

IL RETTORE

- Viste le Leggi sull'Istruzione Universitaria;
- Considerato che l'istituzione di percorsi di titolo Doppio o Multiplo rientra tra gli obiettivi indicati dal Piano Strategico 2016-2018, e in particolare dall'obiettivo n. 10 recante: "Rafforzamento e rilancio degli scambi internazionali";
- Visto il "Regolamento di Ateneo per l'organizzazione di corsi di laurea internazionali finalizzati al rilascio del titolo Doppio o Multiplo", Prot. 6771 Pos. I/3 del 3.5.2017;
- Visto l'ACCORDO DI COOPERAZIONE ACCADEMICA TRA L'UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA (ITALIA) E LA NANKAI UNIVERSITY DI TIANJIN (CINA) PER L'ORGANIZZAZIONE DI CORSI DI LAUREA INTERNAZIONALI FINALIZZATI AL RILASCIO DEL DOPPIO TITOLO, Rep. 156.18 Prot.6864 del 02.05.2018;

DECRETA

L'emanazione del BANDO DI ATENEIO PER CORSI DI LAUREA INTERNAZIONALI FINALIZZATI AL RILASCIO DEL DOPPIO TITOLO, di seguito riportato:

DOPPIO TITOLO

**Corso di Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale
Chinese Language and Culture Nankai University – Tianjin, Rep. Pop. Cinese**

a.a. 2018/2019

1. DEFINIZIONI E FINALITÀ

In virtù degli accordi di cooperazione accademica stipulati con gli Atenei, l'Ateneio promuove l'organizzazione di corsi di laurea internazionali finalizzati al rilascio del titolo Doppio (*Double Degree*): un programma integrato di studio attivato a seguito di una Convenzione tra l'Università per Stranieri di Siena e una Università straniera che consente, al termine di un percorso concordato tramite uno specifico accordo negoziale che prevede lo svolgimento di una parte della carriera presso l'Università partner, di ottenere sia il titolo nazionale rilasciato dalla propria Università di origine sia quello offerto dall'Università ospitante.

2. REQUISITI PER LA PARTECIPAZIONE AL PROGRAMMA E MODALITÀ DI SELEZIONE DELLE CANDIDATURE

Sono ammessi al percorso formativo gli studenti in possesso dei seguenti requisiti di ammissione concordati dai due Atenei:

- regolare iscrizione al 2° anno del corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale e verifica dell'iscrizione al 3° anno prima della partenza;
- possesso della certificazione HSK 3 al momento della domanda di partecipazione (oppure, in via provvisoria, un appropriato Transcript of Records degli esami in Lingua e Letteratura Cinese, prodotto dall'Università per Stranieri di Siena); N.B. al momento dell'immatricolazione presso l'Università ospitante sarà necessario possedere un livello di conoscenza della lingua cinese analogo a quello raggiunto con la certificazione HSK 4;
- al momento dell'avvio ai corsi presso l'Università ospitante gli studenti ammessi al programma dovranno dimostrare di aver conseguito i seguenti Crediti Formativi Universitari (CFU): almeno 60 CFU/ECTS (sui 120 totali) nelle discipline previste dal proprio corso di studio.

La Commissione per la selezione dei candidati è composta da:

- il Delegato del Rettore alle Relazioni Internazionali o un suo delegato;
- il Delegato del Rettore alla Mobilità degli studenti o un suo delegato;
- il Coordinatore del Corso di Laurea interessato o un suo delegato;
- personale tecnico-amministrativo dell'Ateneio coinvolto nei processi di internazionalizzazione e della didattica in qualità di segretario verbalizzante.

La graduatoria sarà redatta sulla base dei seguenti criteri:

- punteggio equivalente al numero di CFU conseguiti alla data di scadenza del Bando divisi per anno di corso (n. anni di corso + n. eventuali anni di fuori corso);

- media ponderata dei voti;
- livello di conoscenza della lingua richiesta ed eventuali ulteriori conoscenze linguistiche.
- eventuale possesso di certificazioni linguistiche HSK e/o HSKK.

In caso di pari merito, avrà la precedenza lo studente con il livello di competenza più elevato in lingua cinese, accertato tramite esame universitario e/o certificazione linguistica ufficiale. In caso di ulteriore parità, gli studenti con uguale punteggio saranno invitati a un colloquio motivazionale da realizzarsi anche in via telematica.

La graduatoria degli studenti selezionati viene resa nota mediante Decreto Rettorale.

Gli studenti vincitori sono tenuti, pena decadenza, a confermare la propria accettazione o rinuncia al programma. In caso di decadenza, sono nominati vincitori gli studenti collocati utilmente in posizione idonea in graduatoria.

Per l'anno accademico 2018-19 potranno essere inviati da 2 (due) a 10 (dieci) studenti presso la Nankai University.

3. MODALITA' DI ISCRIZIONE AL BANDO E SCADENZE

Gli studenti interessati ed in possesso dei requisiti di ammissione richiesti, possono presentare domanda tramite il modulo di candidatura allegato al presente bando (*Allegato I*).

Il modulo di candidatura debitamente compilato e firmato deve essere consegnato direttamente all'Ufficio Mobilità o inviato via pec (posta elettronica certificata) **entro e non oltre le ore 13 del giorno 22 maggio 2018:**

UFFICIO MOBILITA' – Area Management Didattico e URP – Università per Stranieri di Siena
Orario di apertura del Front Office: martedì e mercoledì 9.30-13/13.30-15.30 – unistrasi@pec.it

4. ISCRIZIONE E TASSE

Considerata la specificità del Doppio Titolo con Nankai University si precisa che lo studente svolgerà il terzo anno presso l'ateneo cinese, conseguirà il titolo italiano di laurea triennale e successivamente procederà per un altro anno accademico presso Nankai University per conseguire il titolo cinese (e rendere effettivo il doppio titolo).

Per i due anni del programma finalizzato al doppio titolo (3° anno e 4° anno) gli studenti risulteranno iscritti a entrambi gli atenei, ma pagheranno le tasse universitarie solo presso l'Ateneo cinese, secondo le modalità previste dalla Nankai University (ciò vale ad eccezione dei costi previsti per il godimento di prestazioni complementari quali alloggio, vitto, medicina preventiva, attività fisica e sportiva, spese di bollo e ogni altra attività che non rientri nel corso di studi).

Gli studenti (in particolare i non comunitari) ammessi al programma sono tenuti a perfezionare presso le proprie rappresentanze diplomatiche gli adempimenti previsti per il soggiorno all'estero.

Eventuali corsi integrativi e di specializzazione, quali corsi di potenziamento e/o di certificazione delle competenze linguistiche possono essere organizzati, gratuitamente o a titolo oneroso, al fine di arricchire i percorsi formativi degli studenti.

5. ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA

Durante la fase di mobilità gli studenti coinvolti nel programma sono tenuti a frequentare i corsi previsti dal piano di studi elaborato dalle due Università conseguendo presso l'Università ospitante gli esami ivi indicati (*Allegato II*). Sono inoltre tenuti ad acquisire gli eventuali requisiti accademici di base.

Gli studenti sono tenuti ad assistere regolarmente alle lezioni e a sostenere i relativi esami nelle modalità previste dall'ordinamento universitario di accoglienza, attenendosi alle regole in vigore presso l'Ateneo ospitante. Gli insegnamenti saranno tenuti prevalentemente nella lingua del paese di accoglienza.

La durata del percorso di mobilità è di due anni; il primo anno corrisponde al 3° Anno Accademico in entrambi gli atenei. Il secondo anno previsto presso Nankai University (il quarto anno totale del percorso di studi) è da considerarsi il quarto (e ultimo) del percorso cinese, necessario a ottenere il titolo di laurea base cinese (quadriennale) e il primo anno del corso di laurea magistrale presso l'Università per Stranieri di Siena, al quale gli studenti che aderiscono al programma di Doppio titolo con Nankai University risulteranno regolarmente iscritti, pagando le tasse universitarie, per quell'anno, solo a Nankai University. Al rientro, dopo il quarto anno, gli studenti che vorranno completare il corso di laurea magistrale presso l'Università per Stranieri di Siena dovranno pagare regolarmente le tasse del secondo anno di corso di laurea magistrale.

Le Università partner si impegnano a rilasciare un *Transcript of Records* riportante i voti e i CFU/ECTS conseguiti al termine della mobilità, e ad attivarsi per il riconoscimento delle attività formative svolte nel periodo all'estero purché siano conformi al piano di studi precedentemente stabilito congiuntamente dai responsabili della formazione.

6. SERVIZI AGLI STUDENTI E ACCOGLIENZA

Le Università partner garantiscono agli studenti coinvolti nel programma integrato di studio gli stessi servizi messi a disposizione agli studenti ordinari e forniscono supporto nella ricerca di un alloggio adeguato.

7. RISORSE FINANZIARIE

Le Università partner possono reperire risorse finanziarie utili a sostenere i periodi di mobilità tramite fondi di Ateneo, nazionali (CRUI, MIUR, MAECI, ecc.), europei (tramite il programma ERASMUS+) e internazionali.

8. ASSICURAZIONE

Le due Università dichiarano che gli studenti regolarmente iscritti sono assicurati contro gli infortuni che potrebbero subire durante il periodo di permanenza all'estero per le attività inerenti al presente Accordo. Per quanto riguarda l'assicurazione per la responsabilità civile relativamente ai danni che potrebbero involontariamente causare a terzi (persone/cose) si fa riferimento alle norme previste dalle due università.

Gli studenti dovranno dimostrare di essere in possesso di una adeguata assistenza sanitaria. Gli studenti potranno sottoscrivere individualmente polizze assicurative private a copertura di ulteriori spese non menzionate nei casi di cui sopra.

9. COORDINAMENTO DEL CORSO E MONITORAGGIO

L'Università per Stranieri di Siena e le Università partner individuano i referenti del programma integrato di studio.

Per l'Università per Stranieri di Siena il coordinamento del corso è affidato al Coordinatore del corso di studio interessato, con il supporto del Delegato del Rettore alle Relazioni Internazionali per la fase di progettazione e di stipula della Convenzione, del Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca per la definizione delle attività didattiche e l'approvazione dei piani di studio, e del Management Didattico e URP per la gestione delle carriere universitarie, inclusa la gestione della mobilità presso la/e Università partner.

I referenti del programma per i due Atenei sono:

- per l'Università per Stranieri di Siena la Prof.ssa Anna Di Toro (ditoro@unistrasi.it), con il supporto del Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca;
- per la Nankai University SUN Wei (hyzsb@nankai.edu.cn).

I due referenti hanno il compito di monitorare il programma e di svolgere attività di supervisione e tutorato degli studenti durante il periodo di mobilità.

10. CONDIZIONI PER IL RILASCIO DEL DOPPIO TITOLO

Il conferimento del Doppio Titolo avverrà a seguito del riconoscimento da parte delle due Università degli esami effettivamente sostenuti durante il periodo di mobilità e al superamento con esito positivo delle prove.

Il Doppio Titolo verrà rilasciato previo conseguimento presso l'Università ospitante dei crediti previsti dal Piano di Studio allegato (*Allegato II*). Inoltre, al fine di ottenere il titolo della Nankai University, al termine del quarto anno agli studenti dell'Università per Stranieri di Siena verrà richiesto di soddisfare i requisiti di competenza linguistica in cinese (pari al livello HSK 6).

Le due Università rilasceranno ciascuna il proprio attestato secondo le modalità previste dai rispettivi Ordinamenti, avendo cura di riportarvi l'indicazione del percorso di Doppio Titolo con l'Università partner.

L'Università per Stranieri di Siena rilascerà il titolo di Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale – (classe L-12 – Scienze della Mediazione Linguistica), e il College of Chinese Studies di Nankai University rilascerà il titolo di Bachelor Degree in Chinese Language and Culture.

11. TESI

Gli studenti dell'Università per Stranieri di Siena conseguiranno il titolo dell'Università per Stranieri di Siena alla fine del terzo anno (dopo il primo anno trascorso presso la Nankai University), predisponendo un elaborato finale di almeno 40.000 caratteri in lingua italiana (spazi inclusi) e superando una discussione a distanza con l'Università per Stranieri di Siena che avrà luogo presso la Nankai University. La tematica dell'elaborato sarà in linea con una delle discipline previste dal programma. Gli studenti saranno seguiti da un Tutor dell'Università per Stranieri di Siena e da un Revisore della Nankai University, che offrirà inoltre supporto per la stesura di un abstract in lingua cinese.

Al fine di ottenere il titolo della Nankai University, agli studenti dell'Università per Stranieri di Siena verrà richiesto di redigere un elaborato finale di circa 5.000 caratteri in lingua cinese e, successivamente, di superare la discussione finale prevista al termine del secondo anno presso la Nankai University.

12. INTERRUZIONE DEL PROGRAMMA DI DOPPIO TITOLO

Il programma può essere interrotto da parte dello studente per gravi motivi personali o per sopraggiunti impedimenti finanziari documentabili, e la rinuncia dovrà essere comunicata per iscritto alle due Università.

Le eventuali borse di studio finalizzate alla mobilità sono erogate fino al momento dell'interruzione del programma.

Gli esami eventualmente sostenuti in mobilità fino al momento dell'interruzione saranno riconosciuti dall'Università di origine.

L'interruzione del programma prima della sua conclusione comporta il mancato conseguimento del Doppio Titolo. Gli studenti che dovessero incorrere in tale circostanza saranno automaticamente ricollocati dall'Ateneo di origine in altri curricula attivati all'interno del corso di Laurea. Lo status di tali studenti sarà modificato d'ufficio da DD (Double Degree) a "Studente", con perdita di ogni diritto ad ottenere il Titolo di studio rilasciato dall'Università partner.

Ai sensi del D.Lgs. n. 196/2003, l'Università si impegna a rispettare il carattere riservato delle informazioni fornite dal candidato; tutti i dati resi disponibili saranno quindi trattati solo per le finalità connesse e strumentali alla selezione di cui al presente bando ed alla eventuale stipula e gestione del rapporto con l'Università, nel rispetto delle disposizioni vigenti.

14 Maggio 2018

f.to/IL RETTORE
Prof. Pietro Cataldi

Il Responsabile del Procedimento
Dott.ssa Anna Maria Beligni

Il Compilatore:
Dott.ssa Elisa Trastullo